

instruction manual: compact bikes

instruction manual: compact bicycles

Thank you for purchasing your folding bicycle.

Before using your bicycle, please practice proper folding and unfolding procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 15 seconds or less. Enjoy the ride!

contents

Safety....4
Bicycle Terms....7
Unfolding Instructions....9
Folding Instructions....27
Adjusting the Frame Latch....47
Adjusting the Steel Telescope & Twist Handle post Latches....53
Adjusting the Aluminum Telescope Handle Post Latch....61

faltanleitung fuer FA-, KA-, R-, V- und Y- Modelle

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Faltrades.

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, die Faltprozedur einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennenlernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Faltfahrrad innerhalb von 15 Sekunden (oder sogar weniger) zusammenzufalten, d.h. transportfertig zu machen. Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit genau die Hinweise und vorgegebenen Schritte in der Anleitung.
Wir wuenschen Ihnen viel Spass und schoene Ausfluege mit Ihrem Faltrad.

inhalt

Sicherheit....4
Fahrrad-Bauteile....7
Auseinanderfalten – fahrbereit machen....9
Zusammenfalten – transportbereit machen....27
Einstellen des Rahmenverschlusses....47
Einstellen des Lenksaeulen-Falt-Mechanismus....53
Einstellung des hoehenverstellbaren Vorbaues aus Aluminium....61

instrucciones bicicleta plegable modelle

Gracias por haber comprado su bicicleta plegable.

Antes de usarla por favor practique con esmero los procesos de plegado y desplegado. Asegúrese de seguir estrictamente la secuencia. Su seguridad y disfrute dependerán de un uso adecuado. Con un poco de práctica será capaz de plegarla en 15 segundos o menos. ¡Disfrute del paseo!

contenido

Seguridad....4
Partes de la bicicleta....7
Instrucciones de desplegado....9
Instrucciones de desplegado....27
Ajuste del cierre del cuadro....47
Ajuste del cierre telescópico de acero del manillar....53
Ajuste del cierre telescópico de aluminio del manilla....61

instructies manual: vouwfiets modellen

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.
Voordat u de fiets in gebruik gaat nemen, raden wij u sterk aan eerst te oefenen hoe de fiets gevouwen en uitgevouwen wordt. Bestudeer daarom onderstaande instructies en volg deze nauwkeurig op. Een goed gebruik van de fiets is belangrijk voor uw eigen veiligheid en plezier. Met een beetje oefening, heeft u de fiets binnen 15 seconden gevouwen. Veel plezier met uw nieuwe vouwfiets!

inhoud

Veiligheid....4
Fietsonderdelen....7
Uitvouw Instructiies....9
Vouw Instructies....27
Stellen van framegrendel....47
Stellen van de telescoop & knikstuurpen grendel Twist Handle post Latches....53
Stellen van de aluminium telescoopstuurpen grendel....61

operazione modelli di biciclette pieghevole

Vi ringraziamo per aver acquistato una bicicletta pieghevole. Prima di utilizzarla vi suggeriamo di esercitarvi nella chiusura/apertura della stessa; è importante per la vostra sicurezza e per il vostro divertimento eseguire con attenzione questa operazione, con un po' di pratica sarete in grado di piegare la bici in meno di 15 secondi. Buon divertimento!

contenuto

Sicurezza....5
Componenti della bici....7
Come aprirla....9
Come piegarla....27
Regolazione della chiusura telaio....47
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in acciaio e chiusura cannotto manubrio....53
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in alluminio e chiusura cannotto manubrio....61

感谢您选购我们的自行车。

在使用自行车以前请先遵照正确的步骤对自行车进行反复练习折叠和展开。正确的操作对您的安全极为重要。只需要多加练习不需多久时间 您就可以在15秒内将车子折叠起来。

内容

安全性....5
部件名称....7
展开....9
折叠....27
调整车架锁....47
调整双节竖管和转把快锁....53
调整铝双节竖管快锁....61

この度はお買い上げ、誠に有難うございます。最初に自転車にお乗りになる前に適切な組立と折り畳みの練習をお願いします。適切な操作は安全と快適な乗車にとても大切です。　すこしの練習で１５秒で折り畳める様になります。

内容

安全....5
部品....7
組立方法....9
折り畳み方法....27
フレームラッチの調整....47
スチール・ハンドルステム・ラッチの調整....53
アルミ・ハンドルステム・ラッチの調整....61

safety

- Before riding your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by an authorized bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Before each ride, check to make sure all latches and quick releases are properly secured. Also check your brake system and tire pressure.
- If your bicycle is damaged and the frame latch or handle post latch does not secure properly, do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight including luggage should not exceed 105 kg or 230 lbs.
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

seguridad

- Antes de montar por primera vez en su bicicleta, asegúrese de que su bicicleta haya sido revisada por un mecánico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está correctamente ajustada para su seguridad y rendimiento..
- Antes de cada paseo, asegúrese de que todos los cierres estén cerrados correctamente. También compruebe sus frenos y neumáticos.
- Si su bicicleta está dañada y el cierre del cuadro o del manillar no funcionan correctamente, no monte en su bicicleta. Hágala revisar por un profesional competente.
- El peso máximo del ciclista y equipaje no debería exceder los 105 kilos
- Antes de montar asegúrese de que conoce las normas de tráfico locales.

sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Prima di ogni uscita controllare che tutte le chiusure e sganci rapidi siano assicurati. Inoltre controllare il sistema frenante e la pressione delle gomme.
- Se la vostra bici è danneggiata e la chiusura del telaio o quella del cannotto manubrio hanno dei problemi, non utilizzatela. La bici dovrà essere al più presto controllata da un meccanico specializzato.
- Il peso del ciclista incluso il bagaglio non deve superare i 105 Kg o 230 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

安全

- 最初に自転車を使用される前に、自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けてください。本来の安全性が適切に保たれ，保証が有効になります。
- 何時も乗る前には、すべてのラッチやＱＲが適切にロックされているかチェックして下さい。　またタイヤの空気圧やブレークの点検もお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合は、使用をやめ自転車安全整備士のいる専門店で点検を受けて下さい。
- 体重制限は 90kg です。
- 交通ルールを守り、安全運転をお願いします。

sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen wurden, sind die Scharniere stabil und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils die Bremsen einschliesslich den dazugehoerigen Bremszügen sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck (der maximale Reifendruck ist auf der Reifenflanke angegeben).
- Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss nicht richtig schliessen, duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht weiter verwenden. Bringen Sie es zu Ihrem Fahrradhaendler zur Ueberpruefung.
- Wir empfehlen, das Fahrrad mit nicht mehr als 105 kg Gewicht insgesamt, also Fahrer inkl. Gepaeck, zu belasten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der Strassenverkehrsordnung vertraut.

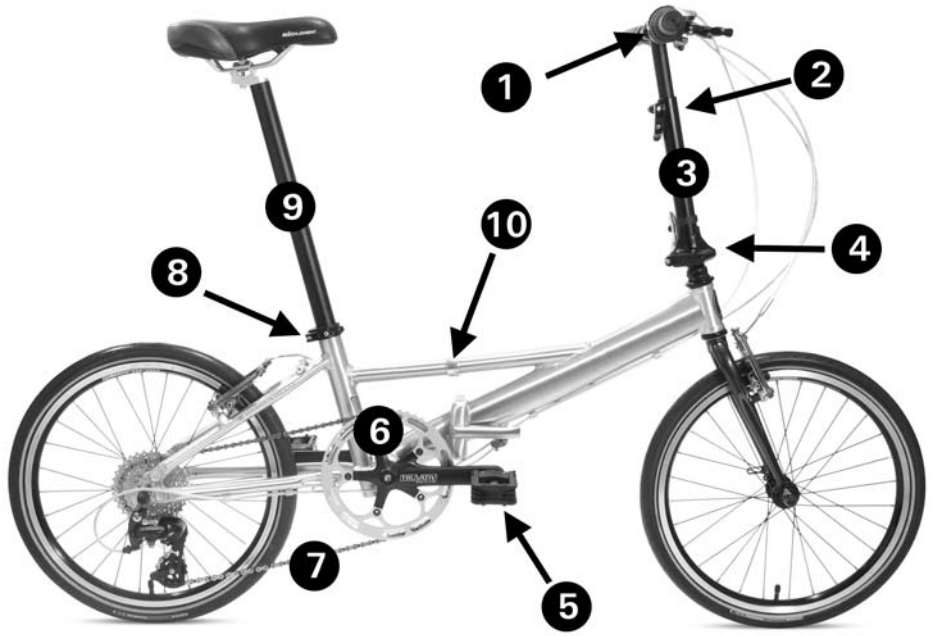
veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u nadrukkelijk dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt!
- Controleer vóór elke rit of alle hendels en snelspanners goed zijn vergrendeld. Vergeet ook niet het remsysteem en de bandenspanning regelmatig na te kijken!
- Als de fiets beschadigd is en de framegrendel, de snelspanners van stuurpen of zadelpen niet goed meer sluiten, ga dan niet fietsen. Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder plus bagage mag de 105kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andermans veiligheid.

安全守则

- 确保在专业技师仔细检查之后方能进行首次骑乘，通过调节能使自行车保持最佳状态，也能为您的骑乘带来更多的享受；同时保证了零部件更换的有效性。
- 在每次骑乘时, 请确保车架锁、竖管是否锁紧, 车系统是否正常，轮胎是否充足气
- 车子部件如果发生任何不良情况，如钢丝、接头、快拆等，切勿骑乘。请将车子交给专业的技师进行检查和维修。
- 骑乘者包括随行物品之总重量，不得超过105公斤或230英.
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则

bicycle terms
fahrrad-bauteile
partes de la bicicleta
fietsonderdelen
componenti della bici
零部件名称
部品



1
E: Handlebar
G: Lenker
S: Manillar
D: Stuur
I: Manubrio
C: 手把
J: ハンドルバー

2
E: Telescope Stem
G: Hoehenverstellbare Lenksaeule
S: Potencia telescopia
D: Telescoopstuurpen
I: Cannotto telescopic
C: 双节竖管
J: ハンドルステム

3
E: Handle post
G: Lenksaeule
S: Potencia
D: Stuurspen
I: Reggisella manubrio
C: 单节竖管
J: ハンドルポスト

4
E: Handle post Latch
G: Lenksaeulen Verschlusshebel
S: Cierre de la potencia
D: Stuurpengrendel
I: Chiusura regisella manubrio
C: 竖管快锁
J: ハンドルポスト・ラッチ

5
E: Pedal
G: Pedal
S: Pedal
D: Pedaal
I: Pedale
C: 脚踏
J: ペダル

6
E: Crank
G: Tretlager
S: Biela
D: Crank
I: Guarnitura
C: 大齿盘
J: クランク

7
E: Chain
G: Kette
S: Cadena
D: Ketting
I: Catena
C: 链条
J: チェーン

8
E: Seat post quick-release
G: Schnellverschluss für Sattelstange
S: Cierre de la tija de sillin
D: Zadelpensnelspanner
I: Sgancio rapido cannotto sella
C: 坐管快拆
J: シートポストQR

9
E: Seat Post
G: Sattelstange
S: Tija de sillin
D: Zadelpen
I: Cannotto sella
C: 座管
J: シートポスト

10
E: Re-bar
G: Re-bar
S: Re-bar
D: Re-bar grendel
I: Re-bar
C: 加强管
J: リーバー

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法





step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Prepare to unfold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you. *Note that some models have the handle post folded to the outside. (Step 6g-8g)

DE Stellen Sie sich auf die Seite des gefalteten Fahrrades, auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.*Bitte beachten Sie, daß bei einigen Modellen der Lenker nach außen gefaltet wird (Schritt 6g-8g).

ES Prepárese para desplegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted. *Algunos modelos tienen la potencia plegada en la parte exterior. (Paso 6g-8g)

NL Ga zo voor de fiets staan dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt. *Let op: bij sommige modellen dient de stuurpen naar buiten gedraaid te worden. (Stap 6g-8g)

IT Per aprire la bici posizionatevi sul lato dove si trova la catena: la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi. *Alcuni modelli hanno il cannotto manubrio piegato verso l'esterno. (Punto6g-8g)

中文 站在大磁盘一侧准备展开单车，这时候的链条和曲柄都位于您的前方。注意：有些车型的竖管是向外折叠的。（请遵照6g–8g）

日本語 先ずチェーンの付いている側に立ってください。ハンドルポストを外側に折畳むタイプのモデルがあります。(ステップ6g-8g)

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Unfold the frame by swinging the front and rear halves of the frame apart.

DE Schwenken Sie die beiden Rahmenhaelften, d.h. den vorderen und den hinteren Teil auseinander. Bleiben Sie weiterhin auf der rechten Seite des Rades stehen.

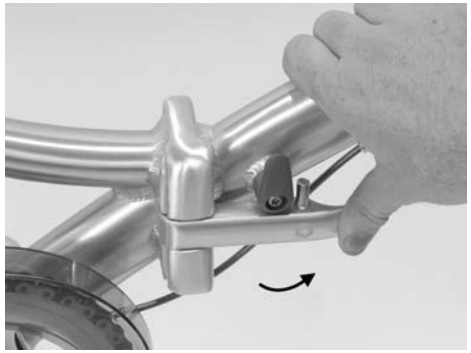
ES Despliegue el cuadro separando las dos mitades del cuadro.

NL Vouw het frame uit door de voor- en achterkant uit elkaar te zwenken.

IT Aprire il telaio separando la metà anteriore da quella posteriore.

中文 通过旋转自行车前后两部分，将自行车展开。

日本語 前後のフレームを左右に開き真直ぐになるよう広げてください。



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame. It should require 6 kg. of force to close.

DE Jetzt schliessen Sie den Rahmenverschluss, indem Sie den Schliesshebel zum Rahmen hin druecken. Um den Verschluss zu schliessen, muss eine Kraft von ca. 6 kg aufgewendet werden.

ES Bloquee el cierre del cuadro presionando éste hacia el cuadro. Esto requerirá unos 6 kilos de fuerza.

NL Sluit de framegrendel door de hendel naar het frame toe te duwen. Hiervoor is ongeveer een kracht van 6kg. nodig.

IT Spingere la leva della chiusura del telaio in direzione del telaio. E' necessaria una forza di 6 Kg per chiuderla.

中文 用6公斤的力将车架锁快拆朝车架推。

日本語 フレームラッチレバーをフレーム側に押してロックして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Move the frame latch safety hook into the closed position. Your frame latch safety hook is in the closed position when it prevents the frame latch from opening. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)

DE Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherungshaken aus Kunststoff. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position.)

ES Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado. Está cerrado cuando previene que se abra el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)

NL Draai de veiligheidshaak van de framegrendel nu dicht. Hiermee voorkomt u dat de framegrendel onverhoopt toch nog open kan. Opm.: De hier afgebeelde veiligheidshaak kan qua model enigszins afwijken van de haak die op uw fiets zit.

IT Muovere il gancio di sicurezza della chiusura del telaio in posizione di chiusura. Il gancio di sicurezza è nella giusta posizione quando non permette alla leva di chiusura del telaio di aprirsi. (Desideriamo informarvi che il gancio potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa da quella mostrata nella foto sopra).

中文 转动车架锁快拆的安全钩至锁紧位置上。锁上后的安全钩将有效地防止车架锁被打开。（注意：您的车架锁安全钩可能有点不同于图中所标示的。）

日本語 セーフテイーフックを掛けて下さい。 万一のレバーの戻りを防ぎます。（セーフテイーフックの位置が写真と異なるモデルがあります。）



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 5
ステップ 5

EN Swing the handle post up to its vertical position.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach oben in die Vertikale.

ES Mueva la potencia de manillar hacia arriba hasta la posición vertical.

NL Zwenk de stuurpen omhoog, naar een verticale positie.

IT Spingere verticalmente il cannotto manubrio.

中文 将车把竖管专至垂直位置。

日本語 ハンドルポストを垂直に立てて下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones dedesplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法

steps 6-8
schritt 6-8
paso 6-8
stappen 6-8
punto 6-8
步骤 6-8
ステップ 6-8

EN steps 6- 8 are divided into different categories

6a-8a: aluminum telescope handle post
6b-8b: aluminum non-adjustable handle post
6c-8c: adjustable handlebar and stem system
6d-8d: steel telescope handle post
6e-8e: steel non-adjustable handle post
6f-8f: rotating handle post
6g-8g: handle post with magnetic latch

DE diese Schritte sind in 6-8 unterschiedliche Kategorien unterteilt.
6a-8a: lenkersäule aus Aluminium
6b-8b: lenkersäule aus Aluminium, nicht höhenverstellbar
6c-8c: lenkersäule aus Aluminium, höhenverstellbar
6d-8d: teleskopische Lenkersäule aus Stahlrohr
6e-8e: lenkersäule aus Stahlrohr, nicht verstellbar
6f-8f: drehbare Lenkersäule
6g-8g: lenkersäule mit magnetischem Verschluss

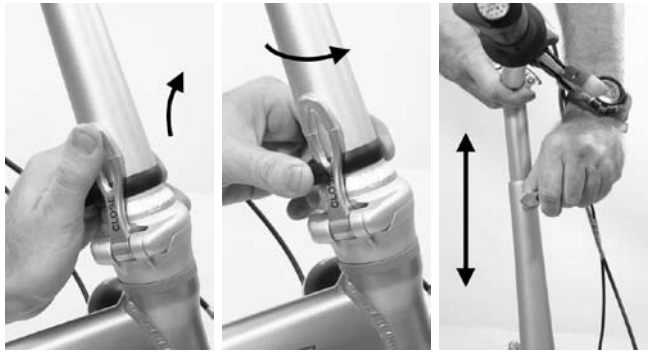
ES los pasos 6- 8 están separados en 6 diferentes categorías.
6a-8a: potencia telescópica de aluminio
6b-8b: potencia de aluminio no ajustable
6c-8c: potencia y manillar ajustables
6d-8d: potencia de acero telescópica,
6e-8e: potencia de acero no ajustable
6f-8f: potencia de acero rotatoria.
6g-8g: potencia con imán

NL De stappen 6-8 zijn onderverdeeld in 6 verschillende stappen:
6a-8a: aluminium telescoop stuurkolom.
6b-8b: aluminium niet-verstelbare stuurkolom.
6c-8c: verstelbare stuurpen en stuurkolom systeem.
6d-8d: stalen telescoop stuurkolom.
6e-8e: stalen niet-verstelbare stuurkolom.
6f-8f: draaibare stuurkolom
6g-8g: stuurpen met magneetgrendel

IT I punti da 6-8 sono separati in sei diverse categorie.
6a-8a: cannotto manubrio telescopico in alluminio.
6b-8b: cannotto manubrio telescopico in alluminio non regolabile.
6c-8c: sistema con manubrioo e attacco manubrio regolabile
6d-8d: cannotto manubrio telescopico in acciaio
6e-8e: cannotto manubrio in acciaio non regolabile.
6f-8f: cannotto manubrio rotante.
6g-8g: cannootto manubrio con chiusura magnetica

中文 第6-8步骤分别是6种不同的竖管折叠方式。步骤
6a-8a：铝制双节竖管。步骤
6b-8b：铝制单节竖管。步骤
6c-8c：可调节车把和立管系统。步骤
6d-8d：铁制双节竖管。步骤
6e-8e：铁制单节竖管。步骤
6f-8f：转把竖管。步骤
6g-8g：带磁性扣钩的竖管。

日本語 ステップ6-8 には以下の６項目があります。
6a-8a: アルミ. テレスコープ. ハンドルポスト
6b-8b: アルミ. ワンピース. ハンドルポスト
6c-8c: アジャスト. ハンドルステム
6d-8d: スチール. テレスコープ. ハンドルポスト
6e-8e: スチール. ワンピース. ハンドルポスト
6f -8f: ロータリング. ハンドルポスト
6g-8g: マグネット付きハンドル・ポスト



steps 6a, 7a & 8a
schritt 6a, 7a & 8a
paso 6a, 7a & 8a
stap 6a, 7a & 8a
punto 6a, 7a & 8a
步骤 **6a, 7a & 8a**
ステップ **6a, 7a & 8a**

EN **step 6a:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7a: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8a: Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

DE **schritt 6a:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7a: Sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8a: Bringen Sie die hoehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

ES **paso 6a**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7a: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8a: Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada.

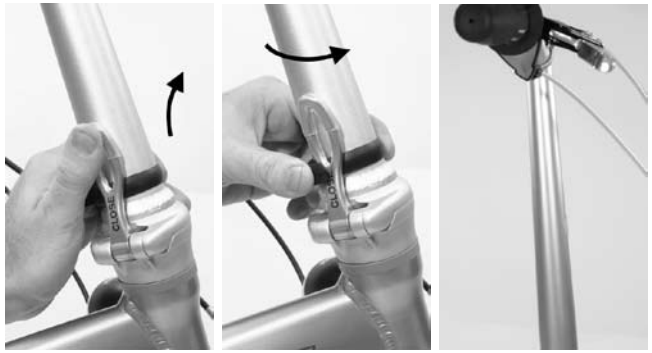
NL **stap 6a**: Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7a: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8a: Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner.

IT **punto 6a:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
punto 7a: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
punto 8a: Regolare il cannotto telescopico all'altezza desiderata.

中文 步骤6a：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管。
步骤7a：旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤8a：调解双节竖管至合适的高度。

日本語 ステップ 6a: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押して下さい。
ステップ 7a: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ 8a: ハンドルの高さ調整をして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
insrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法



steps 6b, 7b & 8b
schritt 6b, 7b & 8b
paso 6b, 7b & 8b
stappen 6b, 7b & 8b
punto 6b, 7b & 8b
步骤 **6b, 7b & 8b**
ステップ **6b, 7b & 8b**

EN **step 6b:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7b: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8b: *Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.

DE **schritt 6b:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7b: Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8b: *Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.

ES **paso 6b**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7b: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8b: *Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.

NL **stap 6b:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7b: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8b: Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurkolom.

IT **punto 6b:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
punto 7b: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
punto 8b: *Nota: Su questo modello l'altezza del cannotto manubrio non puo essere regolata.

中文 步骤6b：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管。
步骤7b：旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤8b：注意：这款竖管车把的高度不可调节。

日本語 ステップ 6b: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。
ステップ 7b: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ 8b: このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。



steps 6c, 7c & 8c
schritt 6c, 7c & 8c
paso 6c, 7c & 8c
stap 6c, 7c & 8c
punto 6c, 7c & 8c
步骤 **6c, 7c & 8c**
ステップ **6c, 7c & 8c**

EN **step 6c**: Loosen the two adjuster bolts on the stem and adjust the stem and handle bar to your desired height and riding position.
step 7c: Adjust the handle bar into a position which is comfortable for you, but be sure that the brake levers are easy to reach.
step 8c: Re-tighten the adjuster bolts.

DE **schritt 6c:** Lösen Sie die beiden Einstellschrauben an der Lenkstange und justieren Sie die Lenksäule und die Lenkstange in die gewünschte Höhe und Fahrtposition.
schritt 7c: Justieren Sie die Lenkstange in eine Position, die angenehm für Sie ist. Vergewissern Sie sich aber, daß Sie problemlos die Handbremshebel erreichen können!.
schritt 8c: Die Einstellschrauben bitte wieder festziehen.

ES **paso 6c**: Afloje los dos tornillos de la potencia y ajuste la potencia y el manillar en la posición que desee.
paso 7c: Ajuste el manillar hasta una posición confortable, pero asegúrese de que alcanza sin problemas las palancas de freno.
paso 8c: Reapriete los tornillos de ajuste.

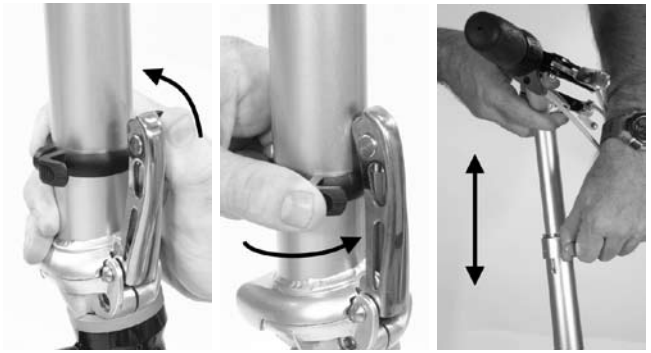
NL **stap 6c:** Draai de twee stelbouten van de stuurpen los en stel de stuurpen en het stuur in naar de gewenste hoogte en rij-positie.
stap 7c: Zet het stuur in een comfortabele rij-positie. Let erop dat de remgrepen makkelijk bereikbaar zijn.
stap 8c: Draai de stelbouten weer vast.

IT **punto 6c:** Allentate i due bulloni dell'attacco manubrio e del manubrio e regolate l'altezza nella posizione desiderata.
punto 7c: Regolate il manubrio nella posizione piu comoda, assicuratevi che le leve freno siano facilmente raggiungibili.
punto 8c: Stringete i bulloni.

中文 步骤6c：松开立管上的两个调节螺丝钉，接着调节车把到您想要的高度和您想要的骑乘位置。
步骤7c：将车把调节至舒适的位置，注意将刹车把保持在容易掌控的范围之内。
步骤8c：重新锁紧两个调节螺丝钉。

日本語 ステップ 6c: ２つの調整ネジをゆるめ、お好みの高に調整してください。
ステップ 7c: その場合、ブレーキレバーが楽に握れる高さにしてください。
ステップ 8c: 調整ネジを締めて下さい+。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法



steps 6d, 7d & 8d
schritt 6d, 7d & 8d
paso 6d, 7d & 8d
stap 6d, 7d & 8d
punto 6d, 7d & 8d
步骤 **6d, 7d & 8d**
ステップ **6d, 7d & 8d**

EN **step 6d:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7d: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8d: Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

DE **schritt 6d:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7d: Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8d: Bringen Sie die hoehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

ES **paso 6d**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7d: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8d: Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada.

NL **stap 6d:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7d: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8d: Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner

IT **punto 6d:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
punto 7d: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
punto 8d: Regolare il cannotto telescopico all'altezza desiderata.

中文 步骤6d：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管。
步骤7d：旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤8d：调节双节竖管至您想要的高度。

日本語 ステップ 6d: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。
ステップ 7d: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ 8d: ハンドルの高さ調整をして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



steps 6e, 7e & 8e
schritt 6e, 7e & 8e
paso 6e, 7e & 8e
stap 6e, 7e & 8e
punto 6e, 7e & 8e
步骤 **6e, 7e & 8e**
ステップ **6e, 7e & 8e**

EN **step 6e:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7e: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8e: *Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.

DE **schritt 6e:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7e: Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8e: *Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.

ES **paso 6e**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7e: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8e: *Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.

NL **stap 6e:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7e: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8e: Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurkolom.

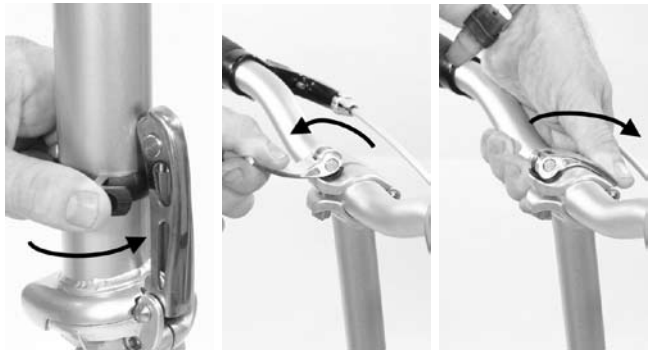
IT **punto 6e:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
punto 7e: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
punto 8e: *Nota: Su questo cannotto manubrio l'altezza non puo essere regolata.

中文 步骤6e：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管。
步骤7e：旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤8e：注意：这款竖管车把的高度不可调节。

日本語 ステップ 6e: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。
ステップ 7e: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ 8e: このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



steps 6f, 7f & 8f
schritt 6f, 7f & 8f
paso 6f, 7f & 8f
stap 6f, 7f & 8f
punto 6f, 7f & 8f
步骤 **6f, 7f & 8f**
ステップ **6f, 7f & 8f**

EN **step 6f:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed. Rotate the stopper hook so that it secures the post.
step 7f: Open the handle post stem quick-release latch and rotate the handlebar forward until it stops.
step 8f: Close the quick release.

DE **schritt 6f:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt. Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 7f: Oeffnen Sie den Schnellspanner des Vorbaues und drehen Sie den Lenker bis zu Anschlag.
schritt 8f: Schliessen Sie den Schnellspanner.

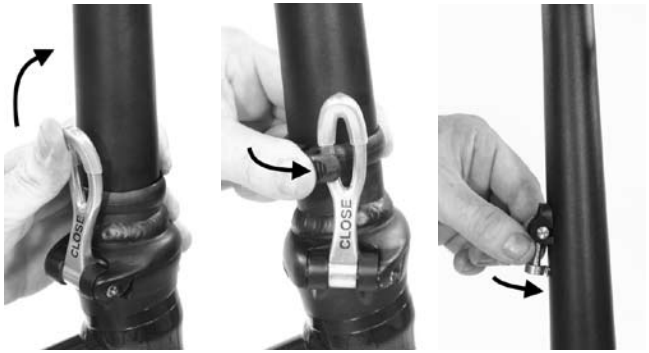
ES **paso 6f**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre. Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 7f: Abra el cierre superior de la potencia y gire hasta que haga tope el manillar.
paso 8f: Bloquee el cierre.

NL **stap 6f**: Duw de grendel tegen de stuurpen tot deze vastklikt. Draai de veligheidshaak van de stuurpen dicht.
stap 7f: Open de stuurpen snelspangrendel en draai het stuur voorwaarts tot de vergrendeling.
stap 8f: Sluit de snelspanner.

IT **punto 6f**: Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura. Ruotare il gancio per assicurare la chiusura.
punto 7f: Aprire lo sgancio rapido e ruotare il cannotto manubrio fino a quando si ferma.
punto 8f: Chiudere lo sgancio rapido.

中文 步骤6f：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管；旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤7f：打开竖管上端快拆手柄，接着向前转动车把至转不动为止。
步骤8f：锁上快拆手柄。

日本語 ステップ 6f: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。ハンドルラッチストッパー（黒のプラスチック）を回してロックして下さい。
ステップ 7f: ハンドルポストQRを緩め、ハンドルを前方向に止まるまで回してください。
ステップ 8f: QRを締めてください。



steps 6g, 7g & 8g
schritt 6g, 7g & 8g
paso 6g, 7g & 8g
stap 6g, 7g & 8g
punto 6g, 7g & 8g
步骤 **6g, 7g & 8g**
ステップ **6g, 7g & 8g**

EN **step 6g:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7g: Rotate the stopper hook so that it secures the post.
step 8g: Guide the magnet to the metal screw on the handle post to secure it while riding.

DE **schritt 6g:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7g: Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8g: Bringen Sie den Magneten in Kontakt mit der Metallschraube der Lenksaeule um diese während des Fahrens zu sichern.

ES **paso 6g:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7g: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8g: Acerque el imán al tornillo metálico de la potencia para asegurarlo mientras pedalea.

NL **stap 6e:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7e: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8g: Plak de magneet aan de metalen schroef op de stuurpen, zodat deze vast zit tijdens het fietsen.

IT **punto 6g:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
punto 7g: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
punto 8g: Portare il magnete verso la vite in metallo del cannotto manubrio per assicurarlo mentre si pedala

中文 步骤6g：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管。
步骤7g：旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤8g：将磁铁钉贴于竖管上的金属螺丝钉，确保在骑乘过程中磁铁钉不随便晃动。

日本語 ステップ 6g: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。
ステップ 7g: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ 8g: 乗車中は安全の為、マグネットをハンドル・ポストに固定して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 9
schritt 9
paso 9
stap 9
punto 9
步骤 **9**
ステップ **9**

EN Open the seat post quick-release lever and raise the saddle to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post.

DE Oeffnen Sie den Schnellspanner am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewuenschten Hoehe aus. Achten Sie darauf, dass dabei das Sattelrohr nur bis zur eingravierten max. Markierung herausgezogen wird. Anschliessend wieder den Schnellspanner schliessen.

ES Abra el cierre rápido de la tija del sillín y súbala hasta la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar la altura máxima indicada en la tija.

NL Open de snelspanner van de zadelpen en til het zadel naar de gewenste hoogte. Sluit de snelspanner weer. Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!

IT Aprire la leva dello sgancio rapido del cannotto sella ed alzare la sella all'altezza desiderata. Richiudere la leva dello sgancio rapido. Assicurarsi di non alzare il cannotto sella oltre il limite segnato sul cannotto.

中文 打开竖管快拆手柄，将座管调升至您想要的高度，接着锁紧手柄。座管的高度切勿高出于刻于座管上的安全线。

日本語 シートポストQRを緩めサドルの高さ調整をしシートポストQRを締めて下さい。安全上限ラインより上にシートポストを上げて使用しないで下さい。



step 10a
schritt 10a
paso 10a
stap 10a
punto 10a
步骤 **10a**
ステップ **10a**

EN Attach or unfold the pedal(s). If you are attaching your pedal(s), please note that the right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise.

DE Montage der Pedale. Bei der Montage bitte beachten, dass Sie ein rechtes Pedal (R) und ein linkes (L) haben. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn.

ES Fije o despliegue el o los pedales. Si debe fijar los pedales tenga en cuaenta que la rosca del pedal derecho es inversa (izquierda). El pedal derecho rosca normal (en sentido de las agujas del reloj).

NL De pedalen dienen ofwel uitgevouwen ofwel bevestigd te worden. Om te bevestigen: draait u de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

IT Assemblare o aprire il pedale(i). Se assemblate il pedale(i), sincerateví che il pedale destro sia avvitato in senso orario. Il pedale sinistro dovrà essere avvitato in senso antiorario.

中文 安装好脚踏或者展开脚踏。如果您是在安装脚踏，请注意右边脚踏的安装应该往顺时针方向锁紧；左边脚踏应该往逆时针方向锁紧。

日本語 右ペダル（Rの刻印）は時計回り(右方向)に、左ペダル（Lの刻印）は逆時計回り(左方向)に回して締めてください。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 10b
schritt 10b
paso 10b
stap 10b
punto 10b
步骤 **10b**
ステップ **10b**

EN If you are unfolding your pedals, flip the pedal into the horizontal position. Caution: Be careful not to pinch your fingers.

DE Um Ihre Pedale auseinander zu falten, druecken Sie das Pedal einfach vorsichtig in horizontaler Richtung nach aussen (vom Rahmen weg). Das Pedal rastet dabei von alleine in der Endstellung ein. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

ES Si está desplegando los pedales, hágalo hasta la posición horizontal. Atención: tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.

NL Uitvouwen van de pedalen: til de pedalen in horizontale positie tot ze vastklikken. Opm.: Pas op uw vingers bij het uitvouwen!

IT Per aprire i pedali, spingeteli in posizione orizzontale. Attenzione: non pizzicatevi le dita.

中文 如果您准备展开脚踏，请将其旋转至水平位置，接着展开。务必注意：堤防手指被夹伤。

日本語 折り畳みペダルは垂直方向から水平方向に伸ばしてください。注意）指をはさまれないよう注意して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法



step 11
schritt 11
paso 11
stap 11
punto 11
步骤 **11**
ステップ **11**

EN You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

DE Jetzt ist das Rad bereit fuer Ihre erste Fahrt. Viel Vergnuegen und fahren Sie vorsichtig.

ES Ahora está preparado para montar. Tenga cuidado y ¡disfrute de su paseo!

NL De fiets is nu klaar voor gebruik. Veel plezier en ... een prettige rit gewenst!

IT Ora siete pronti per partire! Divertitevi e siate prudenti!

中文 现在您可以尽情享受骑车的乐趣，且注意安全！

日本語 これで乗る用意が出来ました。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Prepare to fold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

DE Wenn Sie Ihr Faltrad transportbereit machen wollen, stellen Sie sich bitte auf der Seite auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

ES Prepárese para plegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

NL Ga zo voor de fiets staan, dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt.

IT Per chiudere la bici posizionatevi nel lato dove si trova la catena, la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

中文 站在大齿盘一侧准备折叠自行车，车子的链条和曲柄位于你的前方。

日本語 チェーンの付いている側に立って下さい。

steps 2-4
schritt 2-4
paso 2-4
stappen 2-4
punto 2-4
步骤 **2-4**
ステップ **2-4**

EN steps 2-4 are separated into 6 different categories.
2a-4a: aluminum telescope handle post
2b-4b: aluminum non-adjustable handle post
2c-4c: adjustable handlebar and stem system
2d-4d: steel telescope handle post
2e-4e: steel non-adjustable handle post
2f-4f: rotating handle post
2g-4g handle post with magnetic latch

DE die Schritte 2-4 sind in unterschiedliche Kategorien unterteilt.
2a-4a: Lenkersäule aus Aluminium
2b-4b: Lenkersäule aus Aluminium, nicht höhenverstellbar
2c-4c: verstellbarer Lenker und Lenksäule
2d-4d: teleskopische Lenkersäule aus Stahlrohr
2e-4e: Lenkersäule aus Stahlrohr, nicht verstellbar
2f-4f: drehbare Lenkersäule
6g-8g: Lenkersäule mit magnetischem Verschluss

ES pasos 2-4 están separados en 6 diferentes categorías.
2a-4a: potencia telescópica de aluminio
2b-4b: potencia de aluminio no ajustable
2c-4c: potencia y manillar ajustables
2d-4d: potencia de acero telescópica,
2e-4e: potencia de acero no ajustable
2f-4f: potencia de acero rotatoria.
2g-4g: potencia con imán

NL De stappen 2-4 zijn onderverdeeld in 6 verschillende stappen:
2a-4a: aluminium telescoop stuurkolom.
2b-4b: aluminium niet-verstelbare stuurkolom.
2c-4c: verstelbare stuurpen en stuurkolom systeem.
2d-4d: stalen telescoop stuurkolom.
2e-4e: stalen niet-verstelbare stuurkolom.
2f-4f: draaibare stuurkolom.
2g-4g: stuurpen met magneetgrendel.

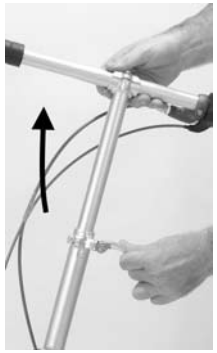
IT I punti da 2-4 sono separati in sei diverse categorie.
2a-4a: cannotto manubrio telescopico in alluminio.
2b-4b: cannotto manubrio telescopico in alluminio non regolabile.
2c-4c: sistema con manubrioo e attacco manubrio regolabile
2d-4d: cannotto manubrio telescopico in acciaio
2e-4e: cannotto manubrio in acciaio non regolabile.
2f-4f: cannotto manubrio rotante.
2g-4g: cannootto manubrio con chiusura magnetica

中文 步骤2-4分为6种不同的类型。
步骤2a-4a：铝制双节竖管。
步骤2b-4b：铝制单节竖管。
步骤2c-4c：带转把竖管系统。
2d-4d：铁制双节竖管。
2e-4e：铁制单节竖管。
2f-4f：转动竖管。
2g-4g：带磁性扣钩的竖管。

日本語 ステップ2-6には以下の6項目があります。
2a-4a: アルミ.テレスコープ.ハンドルポスト
2b-4b: アルミ.ワンピース. ハンドルポスト
2c-4c: アジャスト.ハンドルステム
2d-4d: スチール.テレスコープ. ハンドルポスト
2e-4e: スチール. ワンピース. ハンドルポスト
6f -8f: スチール. ワンピース. ハンドルポスト
6g-8g: マグネット付きハンドル・ポスト
.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法






steps 2a, 3a & 4a
schritt 2a, 3a & 4a
paso2a, 3a & 4a
stap 2a, 3a & 4a
punto 2a, 3a & 4a
步骤 **2a, 3a & 4a**
ステップ **2a, 3a & 4a**

EN **step 2a:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.
step 3a: Rotate the stopper hook away from the handle post latch
step 4a: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post

DE **schritt 2a:** Drehen Sie die Lenksaeule in die Faltstellung.
schritt 3a: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4a: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso 2a**: Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.
paso 3a: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4a: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

NL **stap 2a:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks ruim onder de wielas past. Sluit de snelspanner weer.
stap 3a: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4a: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

IT **punto 2a:** Muovere il cannotto nella posizione di chiusura. Il cannotto deve essere lungo a sufficienza da far sì che, quando il cannotto viene piegato, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.
punto 3a: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.
punto 4a: Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

中文 步骤2a：调节竖管至可折叠高度。折叠后的竖管，其车把应低于车轮的花鼓轴承。
步骤3a：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走。
步骤4a：从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2a: ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に収まる様にして下さい。
ステップ 3a: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ 4a: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法






steps 2b, 3b & 4b
schritt 2b, 3b & 4b
paso 2b, 3b & 4b
stap 2b, 3b & 4b
punto 2b, 3b & 4b
步骤 **2b, 3b & 4b**
ステップ **2b, 3b & 4b**

EN **step 2b: ***Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.
step 3b: Rotate the stopper hook away from the handle post latch.
step 4b: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

DE **schritt 2b: *** Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.
schritt 3b: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4b: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso2b: ***Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.
paso3b: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4b: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

NL **stap 2b: ***Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurpen.
stap 3b: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4b: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

IT **punto 2b:*** Nota: Su questo cannotto manubrio l'altezza non puo essere regolata
punto 3b: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.
punto 4b: Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio

中文 步骤2b：*这种类型的车把高度为不可调。
步骤3b：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走。
步骤4b：从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2b: このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。
ステップ 3b: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ 4b: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。







steps 2c, 3c & 4c
schritt 2c, 3c & 4c
paso 2c, 3c & 4c
stap 2c, 3c & 4c
punto 2c, 3c & 4c
步骤**2c, 3c & 4c**
ステップ **2c, 3c & 4c**

EN **step 2c**: Loosen the two adjuster bolts and allign the stem and handlebar with the handle post as pictured.
step 3c: The brake levers should be in line with the stem and handle post when you re-tighten the bolts.
step 4c: Rotate the stopper hook away from the handle post latch and unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

DE **schritt 2c:** Lösen Sie die beiden Einstellschrauben und bringen Sie Lenksäule und Lenker wie abgebildet in eine Linie.
schritt 3c: Die Handbremshebel sollten in einer Linie mit der Lenksäule und der Lenkstange sein, wenn Sie die Bolzen wieder fest ziehen.
schritt 8c: Drehen Sie den Sicherungshaken weg vom Verschluss der Lenksäule und lösen Sie den Verschlusshebel indem Sie diesen von der Lenkersäule wegklappen.

ES **paso 2c:** Afloje los dos tornillos de ajuste y alinee la potencia y el manillar como se muestra.
paso 3c: las palancas de freno deben estar en linea con la potencia cuando reapriete los tornillos.
paso 4c: Gire el gancho de fijación para liberar la leva de cierre y abra ésta alejándola de la potencia

NL **stap 2c:** Draai de twee stelbouten los en draai de stuurpen en het stuur naar de stuurkolom (zie foto).
stap 3c: Draai de stelbouten weer vast. Zorg ervoor dat de remgrepen in lijn staan met de stuurpen en stuurkolom.
stap 4c: Draai de veiligheidshaak weg van de stuurkolomgrendel. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

IT **punto 2c:** Allentate i due bulloni ed allineate l'attacco manubrio ed il manubrio al cannotto manubrio come da figura.
punto 3c: Quando stringerete i bulloni le leve freno douramme essere in linea con l'attaccco manubrio e con il cannotto manubrio.
punto 4c: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio e sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

中文 步骤2c：松开竖管上的两个调节螺丝钉，如图所示将车把和竖管调整成同一直线。
步骤3c：当重新锁紧调节螺丝钉时，刹把应同竖管同一条线上。
步骤4c：将安全扣钩移开，从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ2c: 写真の様に２個のボルトをゆるめて、ハンドルとステムが直角に成る様に調整してください。
ステップ3c: ブレーキレバーとステムが平行に成る様に調整して下さい。
ステップ4c: ボルトを緩めて下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法







steps 2d, 3d & 4d
schritt 2d, 3d & 4d
paso 2d, 3d & 4d
stap 2d, 3d & 4d
punto 2d, 3d & 4d
步骤 **2d, 3d & 4d**
ステップ **2d, 3d & 4d**

EN **step 2d:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.
step 3d: Rotate the stopper hook away from the handle post latch.
step 4d: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

DE **schritt 2d:** Drehen Sie den Vorbau in die Faltstellung.
schritt 3d: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4d: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso2d**: Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.
paso3d: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4d: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

NL **stap 2d:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks vlak onder de wielas zit. Sluit de snelspanner weer.
stap 3d: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4d: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

IT **punto 2d:** Muovere il cannotto nella posizione di chiusura. Il cannotto deve essere lungo a sufficienza da far sì che, quando il cannotto viene chiuso, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.
punto 3d: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.
punto 4d: Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio

中文 2d：调节竖管至可折叠高度。折叠后的竖管，其车把应低于车轮的花鼓轴承。
3d：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走。
步骤4d：从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2d: ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。
ステップ 3d: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ 4d: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。





steps 2e, 3e & 4e
schritt 2e, 3e & 4e
paso 2e, 3e & 4e
stap 2e, 3e & 4e
punto 2e, 3e & 4e
步骤 **2e, 3e & 4e**
ステップ **2e, 3e & 4e**

EN **step 2e:** *Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.
step 3e: Rotate the stopper hook away from the handle post latch.
step 4e: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

DE **schritt 2e:** * Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.
schritt 3e: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4e: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso2e**: *Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.
paso3e: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4e: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

NL **stap 2e:** *Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurpen.
stap 3e: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4e: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

IT **punto 2e:** *Nota Su questo modello l' altezza del manubrio non puo essere regolata.
punto 3e: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.
punto 4e: Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio

中文 步骤2e：*这种类型的车把高度为不可调。
步骤3e：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走。
步骤4e：从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2e: *このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。
ステップ 3e: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ 4e: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法





steps 2f, 3f & 4f
schritt 2f, 3f & 4f
paso 2f, 3f & 4f
stap 2f, 3f & 4f
punto 2f, 3f & 4f
步骤 **2f, 3f & 4f**
ステップ **2f, 3f & 4f**

EN **step 2f:**Undo the handle post stem quick release latch and rotate the handle bar so the brake levers are pointed straight up.
step 3f: Close the quick release.
step 4f: Rotate the stopper hook away from the handle post latch. Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post..

DE **schritt 2f:** Oeffnen Sie den Schnellspanner des Lenkers und drehen den Lenker, so dass die Bremshebel gerade nach oben zeigen.
schritt 3f: Schliessen Sie den Schnellspanner.
schritt 4f: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann. Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso 2f**: Abra el cierre rápido superior de la potencia y gire el manillar hasta que las palancas de freno queden hacia arriba.
paso 3f: Bloquee el cierre.
paso 4f: Gire el gancho que bloquea el cierre de la potencia. Desbloquéela tirando hacia fuera.

NL **stap 2f**: Open de snelspanner op het stuur en draai dan het stuur zodanig dat de remgrepen omhoog staan.
stap 3f: Sluit de snelspanner.
stap 4f: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

IT **punto 2f:** Sboccare lo sgancio rapido del cannotto manubrio e ruotare il manubrio così che le leve freno siano posizionate verso l'alto
punto 3f: Chiudere lo sgancio rapido.
punto 4f: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio. Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

中文 步骤2f：打开转把快拆手柄，转动车把使刹把朝上。
步骤3f：接着锁上转把快拆手柄。
步骤4f：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走，从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2f: ハンドルポストステムＱＲを緩め、ブレーキレバーが真上を向く様，ハンドルを回して下さい。
ステップ 3f: QRを締めて下さい。
ステップ 4f: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。



steps 2g, 3g & 4g
schritt 2g, 3g & 4g
paso 2g, 3g & 4g
stap 2g, 3g & 4g
punto 2g, 3g & 4g
步骤 **2g, 3g & 4g**
ステップ **2g, 3f & 4g**

EN **step 2g**: Rotate the stopper hook away from the handle post latch
step 3g: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post
step 4g: Detach the magnet from the handle post and prepare to fold the handle post so that the magnets on the frame and handle post make contact.

DE **schritt 2g:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 3g: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.
schritt 4g: L-sen Sie den Magneten von der Lenkstange und legen Sie die Lenkstange um, so daß sich die Magneten des Rahmens und der Lenkstange berühren.

ES **paso2g**: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 3g: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.
paso 4g: Separe el imán de la potencia y prepárela para plegar de manera que los imanes del cuadro y la potencia se toquen.

NL **stap 2g:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 3g: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.
stap 4g:Trek de magneet van de metalen schroef af en vouw de stuurpen dusdanig, dat de magneet aan het frame en de stuurpen plakt.

IT **punto 2g:** Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.
punto 3g: Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio
punto 4g: Staccare il magnete dal cannotto manubrio e preparasi a piegare il cannotto manubrio cosi che il magnete sul teliao ed il cannotto manubrio entrino in contatto.

中文 步骤2g：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走。
步骤3g：从竖管上拉开竖管快拆手柄。
步骤4g：拨开竖管上的磁铁扣钉准备折叠竖管，完成折叠后的竖管紧贴于车架上的磁铁。

日本語 ステップ 2g: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ 3g: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。
ステップ 4g: ハンドルを折り畳む時はマグネットをハンドル・ポストから外しフレームの台座にマグネットをくっ付け、ハンドル・ポストを固定して下さい。



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 **5**
ステップ **5**

EN Swing the handle post into the folded position: upside down and flush against the front wheel. Be sure the front wheel stays parallel to the frame. When folded properly, the handlebars should sit just below the wheel axle.
*Note: On some models the handle post folds to the outside.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach unten, d.h. der Lenker ist nun neben der unteren Haelfte des Vorderrades. Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad parallel zum Rahmen steht, also stets auf "geradeaus", (der Lenker sollte unmittelbar unterhalb der Vorderrad-Achse stehen).* Bitte beachten Sie, daß bei einigen Modellen die Lenkersäule nach außen gefaltet wird.

ES Gire la potencia hasta la posición de plegada: la parte alta abajo y junto a la rueda delantera. Asegúrese de que la rueda está paralela al cuadro. Cuando esté completamente plegada el manillar quedará justo bajo el eje de la rueda.*Nota: En algunos modelos la potencia se pliega en la parte exterior.

NL Zorg ervoor dat het voorwiel recht onder het frame staat. Zwenk de stuurpen naar beneden en voeg hem tegen het voorwiel. Het stuur moet nu ruim onder de vooras zitten.
*Let op: Bij sommige modellen dient de stuurpen naar buiten gedraaid te worden.

IT Spingere il cannotto manubrio nella posizione di chiusura portandolo dall'alto verso il basso contro la ruota anteriore. Assicuratevi che la ruota anteriore sia parallela al telaio. A chiusura ben effettuata il manubrio si dovrà trovare immediatamente sotto l'asse della ruota. *Nota: In alcuni modelli il cannotto manubrio si piega esternamente.

中文 旋转竖管至折叠位置：竖管倒向前轮、与前轮齐平，同时背靠前轮。确保前轮与车架平行。当折叠正确时，车把应低于车轮轴承。*注意：有些车型的竖管是向外折叠的。

日本語 ハンドルポストを車輪に沿う様、倒してください。折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。ハンドルポストを外側に折り畳むモデルがあります。



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
punto 6
步骤 **6**
ステップ **6**

EN Open the seat post quick-release. Lower the seat post. Twist the saddle 45 degrees to the left. Close the quick release.

IT Aprire lo sgancio rapido del cannotto sella ed abbassarlo. Girare la sella di 45 gradi verso sinistra. Chiudere lo sgancio rapido.

DE Oeffnen Sie den Schnellverschluss am Rahmen-Sattelrohr. Schieben Sie das Sattelrohr nun bis zum Anschlag ein. Drehen Sie dabei den Sattel um ca. 45 Grad nach links oder um 180 Grad nach hinten. Schliessen Sie den Schnellverschluss.

中文 打开座管束环快拆手柄，调低座管高度。接着向左扭转座垫偏向45度角。然后，锁上束环快拆手柄。

ES Abra el cierre rápido de la tija de sillín. Bájelo. Gire el sillín 45° a la izquierda. Bloquee el cierre.

日本語 シートポストQRを緩めサドルを地面に着くまで降ろして下さい。サドルを左45度まで回してシートポストQRを締めてください。

NL Open de snelspanner van de zadelpen en duw de zadelpen helemaal naar beneden. Draai het zadel maximaal 45 graden naar links en sluit de snelspanner weer.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 7
schritt 7
paso7
stap 7
punto 7
步骤 **7**
ステップ **7**

EN Rotate the cranks so that the left crank is pointed forward and down at a 45 degree angle..

IT Girare la pedivella sinistra della guarnitura così da posizionarla in avanti con un angolo di 45 gradi rispetto al terreno.

DE Drehen Sie die Tretkurbel so, dass der linke Kurbelarm ca. 45° noch unten zeigt.

中文 旋转曲柄，以致左曲柄朝前放置，同时向下偏45度角。

ES Gire las bielas hasta que la derecha apunte hacia delante 45° hacia abajo.

日本語 左クランクを時計回りに回して前方向水平の位置で止めて下さい。

NL Draai de cranks zodanig dat de linker crankarm iets lager dan horizontaal naar voren wijst.



step 8
schritt 8
paso 8
stap 8
punto 8
步骤 **8**
ステップ **8**

EN Move the frame latch safety hook to the open position. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)

DE Entriegeln Sie den Sicherungshaken am Rahmenverschluss. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position)

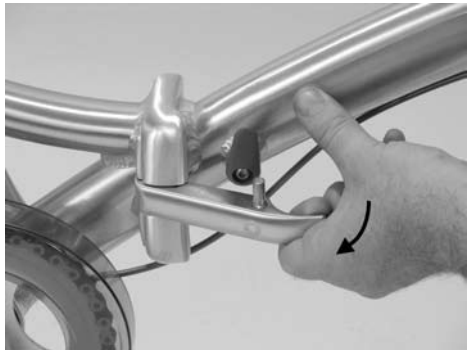
ES Desbloquee el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)

NL Draai de veiligheidshaak van de framegrendel open (= naar boven). (De hier afgebeelde veiligheidshaak kan er enigszins anders uitzien dan die op uw fiets.)

IT Aprire il gancio di sicurezza della chiusura del telaio (Nota: il gancio di sicurezza potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa rispetto a quella mostrata nella foto qui sopra).

中文 旋转打开车架锁安全扣钩。（*注意：您的车架锁安全扣钩可能与图中的安全扣钩位置会有稍微的不同。）

日本語 フレームラッチ用セーフテイーフック外して下さい。（セーフテイーフックの位置が写真と違うモデルがあります。）



step 9
schritt 9
paso9
stap 9
punto 9
步骤 **9**
ステップ **9**

EN Open the frame latch lever.

DE Oeffnen Sie den Rahmenverschluss-Hebel.

ES Abra el cierre del cuadro.

NL Open de framegrendel hendel.

IT Aprile la leva della chiusura del telaio.

中文 打开车架锁快拆手柄。

日本語 フレームラッチレバーを手前に引き，解除して下さい。リーバータイプのモデルは以下の 9a, 9bの手順に従って下さい。



step 10
schritt 10
paso 10
stap 10
punto 10
步骤 **10**
ステップ **10**

EN Fold the frame in half by swinging the front half of the frame back until the two wheels are parallel.

DE Falten Sie nun die beiden Rahmenhaelften so zueinander, dass die beiden Raeder parallel zueinander stehen.

ES Pliegue el cuadro por la mitad girando las partes hasta que las ruedas queden paralelas.

NL Vouw het frame dubbel door de voorzijde naar het achterwiel te brengen totdat beide wielen parallel naast elkaar staan.

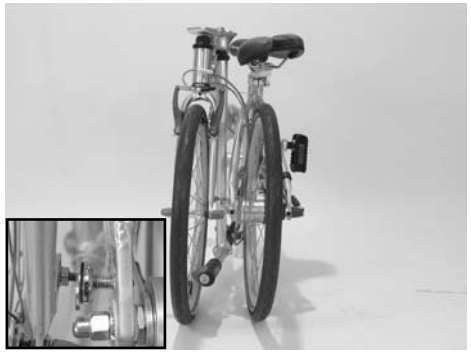
IT Piegare il telaio in due spingendo dietro la metà anteriore del telaio fino a quando le due ruote risultino essere parallele.

中文 折叠这个车架：将车架前三角向后旋转，以致前后轮平行，同时并靠在一起。

日本語 前フレームを後フレーム側に回し、前後の車輪が水平になる様に折り畳んで下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 11
schritt 11
paso11
stap 11
punto 11
步骤 **11**
ステップ **11**

EN If you have a bicycle equipped with the Magnetix ™ latching system, the two magnets (located on the left leg of the front fork and right rear drop out) should be flush against each other. If not, check to make sure that the bike is properly folded.

DE Wenn Ihr Fahrrad mit dem “Magnetix Arretiersystem” ausgestattet ist, treffen die beiden Magnete (einer an der linken Seite der Gabel und einer am hinteren Ausfallende) aufeinander. Wenn nicht ueberpruefen Sie, ob das Fahrrad richtig zusammengefaltet wurde.

ES Si tiene una bicicleta equpada con el sistema Magnetix ™, los dos imanes situados en la puntera izquierda de la horquilla y la trasera izquierda se unirán. Si no es así, asegúrese de que la bicicleta está correctamente plegada.

NL Heeft u een vouwfiets met het Magnetix grendelsysteem, dan passen de twee magneten nu precies op elkaar. Als dit niet het geval is, dan is de fiets niet correct gevouwen. (De stuurpen is wellicht te ver naar beneden gebracht.)

IT Se avete una bici equipaggiata con sistema di chiusura Magnetix, i due magneti (situati sul fodero sinistro della forcella anteriore e sul forcellino posteriore destro) dovranno unirsi l‘uno all‘altro. Se non succede controllate che la bici sia stata piegata in modo corretto.

中文 如果您的自行车有磁性扣钩系统装置，（扣钩分别安装于前叉左腿和后叉右腿后叉片上）这两片扣钩应是齐平相对着。

日本語 マグネット付きモデルの場合は前後のマグネット面をくっ付けて下さい。　付かない場合は適切な折り畳み状態に成っていません。ケーブル、ハンドルポスト、サドル等を適切な位置に修正してください。



EN **incorrect**: Saddle is incorrectly positioned and is butting up against the handle post.

DE **falsch**: Der Sattel ist nicht in der richtigen Position abgewinkelt und drueckt gegen die Lenksaeule.

ES **incorrecto:** El sillín está posicionado incorrectamente y choca con la potencia.

NL **opmerking:** Het zadel is niet voldoende gedraaid, als hij nu tegen de stuurpen aan zit!

IT **non corretto:** la sella è in posizione scorretta se picchia contro il cannotto manubrio.

中文 错误：放置座垫的方式不正确，座垫尾端朝向座管并且碰到座管。

日本語 サドルが間違った位置にある為、ハンドルポストに当たり、適切に折り畳めない。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 12
schritt 12
paso 12
stap 12
punto 12
步骤 **12**
ステップ **12**

EN Snap the folding pedal(s) into the folded position by pushing the pedal body inwards and rotating downwards.

DE Falten Sie das/die Pedal(e), indem Sie es nach innen druecken (zum Rahmen hin) und dann abkippen. **Achtung**: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

ES Pliegue el pedal presionándolo hacia dentro y girándolo hacia abajo.

NL Duw de pedalen stuk voor stuk naar de crankarm toe en klap ze dan naar beneden.

IT Chiudere il pedale(i) pieghevole premendo il corpo del pedale verso se stesso e ruotandolo verso il basso.

中文 用力向内推动脚踏，紧接向下旋转脚踏将其折叠。

日本語 ペダルはボデイー側内側）に押しながら、下に倒して下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 13
schritt 13
paso 13
stap 13
punto 13
步骤 **13**
ステップ **13**

EN Your bicycle is now ready for easy transportation or storage.

DE Nun ist Ihr Faltfahrrad bereit fuer den Transport oder fuer platzsparende Aufbewahrung. Falls vorhanden, legen Sie das Fahrrad nun in die Transporttasche (optional).

ES Su bicicleta ahora está lista para sel transportada o guardada fácilmente.

NL Uw fiets is nu opgevouwen en kan makkelijk getransporteerd worden of opgeslagen.

IT La vostra bici è ora pronta per essere facilmente trasportata o riposta. Buon divertimento!

中文 现在您的自行车将非常方便储存或者携带。

日本語 これで折り畳みは完了しました。携帯に保管にとても便利です。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

EN Your bicycle should arrive with the frame latch properly adjusted. However, the frame latch will need periodic adjustment to keep it functioning optimally. If you have an aluminum frame, the frame latch will open and close with approximately 5-6 kg (11-13.2 lbs.) of force. If you have a steel frame, the frame latch will open and close with approximately 3 kg. (6.6 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment.

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Rahmen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Bei einem Aluminiumrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 5-6 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. Bei einem Stahlrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 3 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler.

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre del cuadro adecuadamente ajustado. De todos modos puede necesitar ajustes periódicos para funcionar de forma óptima. Si tiene un cuadro de aluminio, el cierre se abrirá y cerrará con unos aproximadamente 5-6 kilos de fuerza. Si tiene un cuadro de acero, el cierre necesitará unos 3 kilos de fuerza. Para ajustar el cierre siga los siguientes pasos: **Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

NL De framegrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Heeft u een aluminium frame, dan vraagt het openen en sluiten van het frame een kracht van ongeveer 5 tot 6 kg. Heeft u een stalen frame, dan vraagt dit aan kracht ongeveer 3 kg. Om de framegrendel te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

IT Il meccanismo di chiusura del telaio dovrebbe essere già regolato. Nonostante ciò per un funzionamento ottimale la chiusura del telaio necessita di periodiche regolazioni. Se avete un telaio in alluminio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.). Se avete un telaio in acciaio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 3 Kg. (6.6 lbs.).Per regolare la chiusura del telaio, seguire le seguenti indicazioni: **Attenzione**: Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portare la bici presso un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车车架锁都作了适当的调整；但是车架锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。锁铝车架锁的力度需要5-6牛顿，锁紧铁车架锁的力度则需3牛顿的力。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。

日本語 フレームラッチは通常，調整済で出荷されますが、適切な機能の為、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従って下さい。注意）自分で調整が出来ない場合は、定期的に自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Adjust the latch bolt so that the latch opens and closes with the correct amount of force (5-6 kg. (11-13.2 lbs.) for aluminum models and 3 kg. (6.6 lbs.) for steel models). Turn the frame latch bolt counter-clockwise backing it out of the threaded nut to tighten the latch, clockwise to loosen the latch. Adjust in 1/16-turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Ueberpruefen Sie ob der Schliessmechanismus nachgestellt werden muss, indem Sie diesen einige Male oeffnen und schliessen. Sollten Sie das Gefuehl haben, dass die Schliesskraft unter den notwendigen Kraft (Aluminiumrahmen 5-6 kg, Stahlrahmen 3kg) liegt, muss der Schliessmechanismus strammer eingestellt werden. Sollte die Schliesskraft ueber den notwendigen Kraft liegen, muss der Schliessmechanismus geloest werden. Bitte den Gewindebolzen nur in kleinen Schritten von ca. 1/16 Umdrehung verstellen – nach jeder Verstellung ausprobieren, ob die neue Schliesskraft ausreicht.

ES Ajuste el tornillo del cierre para que cierre con la cantidad de fuerza adecuada (5-6 kilos para cuadros de aluminio y 3 kilos para cuadros de acero) Gire el tornillo hacia la izquierda para apretar el cierre o hacia la derecha para aflojarlo. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta que el cierre quede correctamente ajustado.

NL Stel de grendelbout dusdanig, dat de framegrendel soepel genoeg opent en sluit. Voor de aluminium modellen heeft u een kracht nodig van 5~6kg; voor de stalen modellen 3kg. Draai de grendelbout tegen de klok in om de vergrendeling te verzwakken, of met de klok mee om de vergrendeling te verstevigen. Stel de bout met een 1/16-slag tot de grendel soepel opent en sluit..

IT Regolare il bullone così che l'apertura e la chiusura avvengano con una forza di 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.) per i modelli d'alluminio e 3 Kg. (6.6 lbs.) per i modelli d'acciaio. Ruotare indietro il bullone in senso antiorario per stringere la chiusura, in senso orario per allentarla. Regolare con incrementi di 1/16 di giro fino a quando la chiusura è perfettamente sistemata.

中文 通过调整车架锁螺丝，控制打开和锁紧快锁的力度范围：铝车在5-6公斤牛顿力（11-13.2磅），贴车在3公斤牛顿力范围内（6磅）。逆时针调整车架锁的螺丝，使其从螺母中旋转出，以便锁紧车架锁。顺时针调整车架锁螺丝，使其旋进螺母，以便锁紧车架锁。每次务必以1/16转调整快锁的松紧度。

日本語 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

DE Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren. Loc-Tite niemals auf die Scharniere geben!

ES Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres..

NL Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

IT Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite alla filettatura del bullone per evitare che si allenti. Non mettere colla Loc-Tite sulle altre parti della bici.

中文 在螺纹上加一滴 Loc-Tite 胶來防止松动。切勿滴在接头上。

日本語 ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Periodically lubricate the lever to keep it working smoothly. **Caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your bicycle technician for advice on a good quality lubricant.

DE Schmieren Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht:** Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet.

ES Lubrique periódicamente la leva para que funcione con suavidad. **Cuidado**: Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS **OP:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel, laat u dan eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.

IT Per renderla più scorrevole lubrificate periodicamente la leva. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Utilizzare un lubrificante di qualità chiedendo consiglio ad un meccanico di biciclette.

中文 定时在锁杆上添加润滑剂保持其开关畅顺。注意：一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请资询技术人员选购何种 润滑剂为佳。

日本語 ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
adjuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

EN **Warning**: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the frame latch before every ride.

DE **Warnung**: Wenn der Rahmenverschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einen Schaden am Gelenk-/ Schliessmechanismus fuehren. Bitte ueberpruefen Sie deshalb den Rahmen-Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

ES **Atención**: El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo.

NL **Waarschuwing:** Een juiste vergrendeling van de framegrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeurd. Controleer daarom altijd of de framegrendel goed zit..

IT **Attenzione:** Una corretta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione troppo forte o troppo debole potrebbe causare danni al ciclista o alle parti della bici * Vogliate controllare la chiusura del telaio prima di ogni uscita.

中文 警告：适当地调整车架锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。*请在每次骑乘前对车架锁进行检查。

日本語 (注意)　適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调节铁竖管快锁
スチール・ハンドルポストラッチの調整

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel

EN Your bicycle should arrive with the handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 8 kg. (18 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 8 kg aufgewendet werden. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 8 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

NL Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 8kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调节铁竖管快锁
スチール・ハンドルポストラッチの調整

IT La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe operare con una forza di circa 8 Kg. (18 lbs.). Per regolare la chiusura del cannotto manubrio seguire queste indicazioni: **Attenzione:** Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portate la bici presso un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车竖管快锁都作了适当的调整；但是竖管快锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。调整正确的话，打开或者锁上竖管快锁的力大约为8公斤。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。对于竖管快锁的调节，请遵照以下步骤。

日本語 通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意)　自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调节铁竖管快锁
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

DE Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

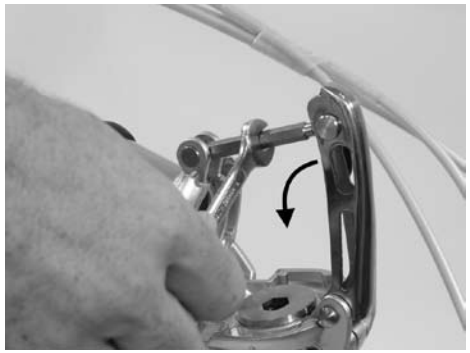
ES Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

NL Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden.

IT Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del cannotto manubrio per capire se è necessaria una regolazione.

中文 通过反复打开和关紧快锁数次后，判断是否需要对其作调整。

日本語 調整が必要がどうか2-3回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/8 turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Die Stellschraube nur in kleinen Schritten von ca. 1/8 Umdrehung verstellen.

ES Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/8 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

NL Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee. Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

IT Per stringere la chiusura del cannotto manubrio, girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentare la chiusura, girare il bullone in senso orario. La regolazione viene fatta svitando o avvitando la chiusura per 1/8 di giro fino a sistemarla completamente.

中文 逆时针将竖管快锁手柄螺丝从螺母中旋转出来，锁紧竖管快锁。顺时针旋转竖管快锁手柄螺丝，松开竖管快锁。每次务必以1/8转调整快锁的松紧度。

日本語 ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调节铁竖管快锁
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Adjust until the handle post latch opens and closes with 10 kg. (22 lbs.) of force.

DE Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 10 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

ES Ajústelo hasta que el sistema cierre con 10 kilos de fuerza.

NL Wanneer het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 10kg. kost, is de stuurpengrendel goed afgesteld.

IT Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio opera con una forza di 10 Kg. (22 lbs.).

中文 调整竖管快锁的锁紧和打开力度，大约为10公斤牛顿力（22磅）

日本語 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

step 4
schritt 4
paso4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

DE Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren.

ES Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres

NL Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!.

IT Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite al filetto del bullone per evitare che si allenti. Non aggiungere colla sulle altre parti della bici.

中文 在竖管快锁的螺丝上滴上一点Loc-Tite胶水防止其松动。注意：切勿滴在接头上。

日本語 ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 **5**
ステップ **5**

EN Lubricate the mechanism periodically. **Caution**: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **Warning**: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. ***Please check the frame latch before every ride.**

DE Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht**: Einige Schmiermittel könnten die Lackierung beschädigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **Warnung**: Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. **Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.**

ES Lubrique el sistema periódicamente. **Cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.**Atención:** El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. ***Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo**

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS OP: Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.**Waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. ***Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.**

IT Lubrificate periodicamente il meccanismo. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Chiedete al vostro negoziante quale lubrificante utilizzare. Attenzione: Una perfetta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione non corretta potrebbe causare dei danni a voi o alla vostra bici. *** Controllate la chiusura del telaio prima di ogni uscita.**

中文 定时为车子机械部件添滴润滑油。注意：一些润滑油具有腐蚀作用，会损坏抛光烤漆、车架和接头。请向经销商咨询，应选购何种润滑油为佳。警告：适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，进而致使在骑乘过程中产生危险。*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查。

日本語 ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

EN Your bicycle should arrive with the Handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 3-5kg. (6-11 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself; take your bike to your dealer for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 3-5 kg aufgewendet werden. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 3-5 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional..

NL Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 3~5kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen:**Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

IT La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se regolata in modo corretto la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe funzionare con una forza di circa 3-5 Kg. (6-11 lbs.). Per regolare la chiusura seguire queste indicazioni: **Attenzione:** Se non vi sentite in grado di fare queste regolazioni, portate la bici presso da un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车竖管快锁都作了适当的调整；但是竖管快锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。调整正确的话，打开或者锁上竖管快锁的力大约为3–5公斤（6–11磅）。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。对于竖管快锁的调节，请遵照以下步骤。

日本語 通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意)　自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 1
schritt 1
paso1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

DE Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

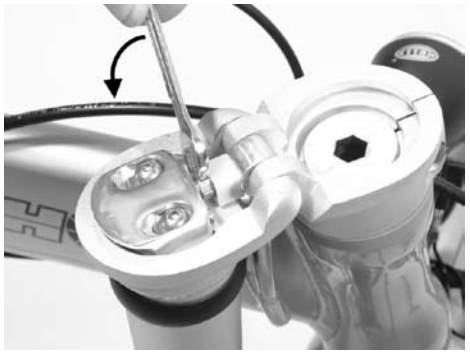
ES Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

NL Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden

IT Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del cannotto manubrio per capire se deve essere regolata.

中文 通过反复打开和关紧快锁数次后，判断是否需要对其作调整。

日本語 調整が必要がどうか2-3回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。



step 2
schritt 2
paso2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/16 turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Bitte in Schritten von 1/16 Umdrehung.

ES Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

NL Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee.Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

IT Per stringere la chiusura del cannotto manubrio girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentarla girare il bullone in senso orario. La chiusura o l'apertura avviene svitando o avvitando il bullone di 1/16 di giro fino a regolazione avvenuta.

中文 逆时针将竖管快锁手柄螺丝从螺母中旋转出来，锁紧竖管快锁。顺时针旋转竖管快锁手柄螺丝，松开竖管快锁。每次务必以1/16转调整快锁的松紧度。

日本語 ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Adjust the handle post latch until it opens and closes with 3-5 kg. (6-11 lbs.) of force.

DE Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 3-5 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

ES Ajústelo hasta que el sistema cierre con 3-5 kilos de fuerza..

NL Zodra het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 3~5kg. kost, is de stuurpengrendel goed gesteld.

IT Se regolata correttamente la chiusura del cannotto manubrio funziona con una forza di 3-5 Kg. (6-11 lbs.).

中文 调整竖管快锁的锁紧和打开力度，大约为3-5公斤牛顿力（6-11磅）

日本語 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Lubricate the mechanism periodically. **caution**: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **warning**: Proper adjustment of the handle post latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the handle post latch before every ride.

DE Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **vorsicht**: Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhändler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **warnung**: Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

ES Lubrique el sistema periódicamente. **cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.**atención:** El ajuste correcto del cierre de la potencia es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre de la potencia antes de cada paseo

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te kunnen draaien. **pas op:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken..**waarschuwing**: Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.

IT Lubrificare periodicamente i meccanismi. Attenzione: alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Consultare il negoziante di fiducia per sapere quale lubrificante utilizzare.**Attenzione:** una corretta regolazione della chiusura del cannotto manubrio è importante per la vostra sicurezza. Una errata regolazione potrebbe causare dei danni a voi del cannotto manubrio prima di ogni uscita.

中文 定时为车子机械部件添滴润滑油。注意：一些润滑油具有腐蚀作用，会损坏抛光烤漆、车架和接头。请向经销商咨询，应选购何种润滑油为佳。警告：适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，进而致使在骑乘过程中产生危险。*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查。

日本語 ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意)　注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。(注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。